

B1.14 Organisation einer Fernreise

Organizar un viaje de larga distancia

<https://app.colanguage.com/es/aleman/plan-de-curso/b1/14>



Die Reiseplanung	(La planificación del viaje)	Die Gepäckbestimmungen	(Las normas sobre el equipaje)
Die Reiseroute	(El itinerario del viaje)	Der Gepäckaufgabe	(La facturación del equipaje)
Das Reiseziel	(El destino del viaje)	Der Direktflug	(El vuelo directo)
Die Mitreisenden	(Los compañeros de viaje)	Der Zwischenstopp	(La escala)
Die Gruppenreservierung	(La reserva para grupos)	Die Umsteigezeit	(El tiempo de transbordo)
Die Reisebestätigung	(La confirmación del viaje)	Die Anschlussverbindung	(La conexión (de transporte))
Das Reisebudget	(El presupuesto de viaje)	Einchecken (einchecken)	(Facturar / Registrarse (facturar))
Die Reiseversicherung	(El seguro de viaje)	Verspäten (sich verspäten)	(Llegar con retraso / Retrasarse)
Die Stornierungsbedingungen	(Las condiciones de cancelación)	Unterkommen (eine Unterkunft finden)	(Alojarse (encontrar alojamiento))

1. Ejercicios

1. E-Mail

Recibes un correo electrónico de una amiga con la que estás planeando un viaje largo y _____ debes responder a sus preguntas sobre el cambio de reserva y la organización.



Betreff: Unsere USA-Reise – Umbuchung?

Hallo,

ich brauche kurz deine Hilfe wegen unserer **Pauschalreise** in die USA.

Mein Chef hat meinen Urlaub verschoben. Ich kann nicht am 3. August fliegen, sondern erst ab 10. August. Kannst du bitte schauen, ob wir den Flug **umbuchen** können? Vielleicht müssen wir die **Unterkunftsbuchung** auch ändern.

Außerdem: Hast du schon meine Hälfte vom Flug bezahlt? Ich habe noch keine Info zum **Zahlungseingang** von dir gesehen.

Schreib mir bitte bald, was für dich möglich ist und ob wir die Reiseroute ein bisschen anpassen können.

Liebe Grüße

Sandra

Escribe una respuesta adecuada: vielen Dank für deine E-Mail. / für mich ist es (k)ein Problem, wenn ... / am besten machen wir Folgendes:

2. Completa los diálogos

a. Familienurlaub nach Kanada umbuchen

Kundin: Guten Tag, hier spricht Anna Keller, ich habe bei Ihnen eine Pauschalreise nach Kanada gebucht und muss sie leider wegen einer Operation in der Familie umbuchen.

(Buenos días, habla Anna Keller. He reservado con ustedes un paquete a Canadá y, lamentablemente, tengo que modificarlo por una operación familiar.)

Reisebüromitarbeiter: 1. _____

(Buenos días, señora Keller, lo siento. Veamos: según sus documentos tiene un seguro de cancelación, por lo que el motivo médico debería ser reconocido.)

Kundin: Heißt das, die Stornierung der ursprünglichen Reiseroute kostet mich dann nichts, oder muss ich trotzdem etwas zahlen?

(¿Significa eso que la anulación del itinerario original no me costará nada o aun así tendré que pagar algo?)

Reisebüromitarbeiter:	2._____	(El seguro cubre los costes de anulación, pero para cambiar la fecha a un nuevo periodo en otoño hay una pequeña tarifa por modificación que no estaba incluida en el presupuesto del viaje.)
Kundin:	<i>Das ist in Ordnung, können wir dann bitte auf die Herbstferien umbuchen, möglichst gleiche Unterkunft und wieder mit Mietwagenbuchung ab Toronto?</i>	(Está bien, ¿podemos entonces cambiarlo para las vacaciones de otoño, con el mismo alojamiento si es posible y otra vez con el coche de alquiler desde Toronto?)
Reisebüromitarbeiter:	3._____	(Veo ahora mismo que el mismo alojamiento está disponible, y el importe que abone su seguro se compensará directamente con el nuevo precio del viaje; recibirá la confirmación de la nueva reserva por correo electrónico en breve.)
Kundin:	<i>Super, dann schicke ich Ihnen nachher noch die Bestätigung vom Arzt, damit die Reiserücktrittsversicherung alles offiziell hat.</i>	(Perfecto, entonces le enviaré después la confirmación del médico para que el seguro de cancelación tenga toda la documentación oficial.)
Reisebüromitarbeiter:	4._____	(Perfecto, en cuanto recibamos ese documento, el cambio de fecha quedará definitivo y estará de nuevo completamente cubierta para la nueva fecha.)
b. Verspäteter Flug und Anschlusszug in Frankfurt		
Reisender:	<i>Entschuldigen Sie, mein Flug aus Madrid hatte zwei Stunden Verspätung, und jetzt habe ich meine Anschlussverbindung nach Stuttgart mit dem ICE verpasst.</i>	(Disculpe, mi vuelo desde Madrid tuvo dos horas de retraso y ahora he perdido mi conexión a Stuttgart con el ICE.)
Service-Mitarbeiterin:	5._____	(Es molesto. Muéstreme, por favor, su billete y su pasaporte para que pueda ver a qué próxima conexión de tren podemos reubicarle.)
Reisender:	<i>Hier, bitte, ich habe extra ein flexibles Ticket genommen, weil ich schon mit einem Zwischenstopp in Frankfurt gerechnet hatte.</i>	(Aquí tiene; he tomado un billete flexible precisamente porque contaba con una escala en Fráncfort.)
Service-Mitarbeiterin:	6._____	(Bien, entonces puedo reubicárle sin coste adicional en el siguiente ICE dentro de una hora, y por el retraso recibirá un vale para comida y bebida.)

Reisender:	Danke, das hilft, ich reise nur mit Handgepäck, muss ich trotzdem noch einmal durch den Check in oder kann ich direkt zum Bahnsteig?	(Gracias, eso ayuda. Viajo solo con equipaje de mano; ¿tengo que volver a facturar o puedo ir directamente al andén?)
Service-Mitarbeiterin:	7. _____	(Puede ir directamente al andén. Su facturación ya está hecha y el billete de tren quedará registrado automáticamente en el sistema tras el cambio.)
Reisender:	Okay, dann plane ich meinen nächsten langen Trip wohl lieber mit etwas mehr Puffer im Reisebudget für solche Verspätungen.	(Vale, entonces quizás planifique mi próximo viaje largo dejando un poco más de margen en el presupuesto para este tipo de retrasos.)
Service-Mitarbeiterin:	8. _____	(Sin duda es sensato, y si quiere, la próxima vez puede reservar nuestra combinación de vuelo y tren como paquete; así estará mejor protegido ante incidencias.)

1. Guten Tag Frau Keller, das tut mir leid, schauen wir mal: Laut Ihren Unterlagen haben Sie eine Reiserücktrittsversicherung, der medizinische Rücktrittsgrund dürfte also anerkannt werden. **2.** Die Versicherung übernimmt die Stornokosten, aber für eine Umbuchung auf einen neuen Termin im Herbst fällt eine kleine Gebühr an, die nicht im Reisebudget enthalten war. **3.** Ich sehe gerade, dieselbe Unterkunft ist verfügbar, und der Zahlungseingang Ihrer Versicherung wird direkt mit dem neuen Reisepreis verrechnet, Sie bekommen gleich eine Bestätigung der neuen Buchung per E Mail. **4.** Perfekt, sobald das Dokument da ist, ist die Umbuchung endgültig, und Sie sind für den neuen Termin wieder komplett versichert. **5.** Das ist ärgerlich, zeigen Sie mir bitte einmal Ihr Ticket und Ihren Reisepass, dann schaue ich, welche nächste Zugverbindung wir für Sie umbuchen können. **6.** Gut, dann kann ich Sie ohne Zusatzkosten auf den nächsten ICE in einer Stunde umbuchen, und Sie bekommen für die Verspätung noch einen Gutschein für Essen und Trinken. **7.** Sie können direkt zum Bahnsteig, Ihr Einchecken für den Flug ist ja erledigt, und die Bahnkarte ist nach der Umbuchung automatisch im System hinterlegt. **8.** Das ist auf jeden Fall sinnvoll, und wenn Sie möchten, können Sie beim nächsten Mal auch unsere Kombination aus Flug und Zug als Pauschalreise buchen, dann sind Sie bei Störungen besser abgesichert.

3. Escriba un correo electrónico (aprox. 80-100 palabras) a una agencia de viajes o a una aerolínea en el que describa un problema con un viaje reservado y solicite soluciones concretas.

hiermit möchte ich Sie darüber informieren, dass ... / aufgrund von ... muss ich meine Reise ändern / können Sie mir bitte schriftlich bestätigen, dass ... / ich bitte Sie um eine Übersicht über ...
